

Cruda Amarilli

Prima parte

Giovanni Battista Guarini, *Il Pastor Fido* Atto I Scena 2

Benedetto Pallavicino (c.1551-1601)

Il sesto libro de madrigali à 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1600)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

5

Cru - da A-ma-ril - - li, cru - da A-ma-

Cru - da A-ma-ril - li, cru - da A-ma-ril - li, A-ma-ril -

Cru - da A-ma-ril - - li,

Cru - da A-ma-ril - li, cru - da A-ma-ril -

Cru - da A-ma-

10

ril - li, A-ma-ril-li, cru - da A-ma-ril - li che col no-me an-co-ra D'a-mar ahi las - so, ahi

li, cru - da A-ma-ril - - li che col no-me an-co-ra D'a-mar ahi las - so,

cru - da A-ma-ril - li, cru - da A-ma-ril - li, ahi las - so a -

- li, cru - da A-ma-ril-li A - ma-ril - li che col no-me an-co-ra D'a-mar ahi las - so a-ma-ra-men-te in-

ril - li, cru - da A-ma-ril - - li, ahi las -

15

las - - so a - ma-ra-men-te in-se - gni, ahi las - - so a -

ahi las - - so a - ma-ra-men-te in-se - gni, ahi las - - so a - ma - ra-men - te in-

ma-ra-men-te in-se - - gni, ahi las - - so

se - - gni, ahi las - - so a - ma-ra-men-te in-se-gni:

- so a - ma-ra-men-te in-se - - gni, ahi las - - so a - ma - ra-men-te in-

20

ma-ra-men-te in - se - gni: A-ma-ril - li del can-di-do li-gu - stro Più can-di-da e più bel - la, Ma da
 - se - gni: A-ma-ril - li del can-di-do li-gu - stro Più can-di-da e più bel - la, Ma da
 a - ma - ra-men-te in-se - gni: A-ma-ril - li del can-di-do li-gu - stro Più can-di-da e più bel - la, Ma da l'a -
 in - se - gni: A-ma-ril - li del can-di-do li-gu - stro Più can-di-da e più bel - la, Ma da
 se - gni: Ma da

25

l'a - spi-do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce, e più fu -
 l'a - spi-do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce, e più fu -
 - spi-do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce,
 l'a - spi-do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce,
 l'a - spi-do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce

30

ga - ce, Poi che col dir t'of - fen - do, *poi che col dir t'of - fen -*
 ga - ce, fu-ga - ce, Poi che col dir t'of - fen - do,
 e più fu-ga - ce, Poi che col dir t'of - fen - do,
 e più fu - ga - ce, Poi che col dir t'of - fen - do
 ga - ce, Poi che col dir t'of - fen - do

do I' mi mor-rò, i' mi mor-rò,
 poi che col dir t'of-fen - do I' mi mor - rò ta - cen - do, i' mi mor -
 poi che col dir t'of-fen - do I' mi mor - rò ta - cen - do, poi che col dir t'of-fen - do
 I' mi mor - rò, poi che col dir t'of-fen - do
 poi che col dir t'of-fen - do i' mi mor-rò ta -

i' mi mor - rò ta-cen - do, i' mi mor-rò ta - cen - do.
 rò ta - cen - do, i' mi mor-rò, i' mi mor - rò ta - cen - do.
 i' mi mor-rò ta - cen - do, i' mi mor-rò, i' mi mor-rò ta - cen - do.
 i' mi mor-rò ta - cen - do, i' mi mor-rò, i' mi mor - rò ta - cen - do.
 cen - do, i' mi mor-rò ta - cen - do.

Cruda Amarilli che col nome ancora
 d'amar, ahi lasso, amaramente insegni;
 Amarilli, del candido ligustro
 più candida e più bella,
 ma da l'aspido sordo
 e più sorda e più fera e più fugace,
 poi che col dir t'offendo
 i'mi morrò tacendo.

Cruel Amaryllis, who with your name
 to love, alas, bitterly you teach;
 Amaryllis, more than the white privet
 pure, and more beautiful,
 but deafer than the deaf asp,
 and fiercer and more elusive;
 since in speaking I offend you,
 I shall die in silence.

-CPDL translation